

## 優化建議的制定

### Formulation of Enhancement Proposals

規劃署在二零零四年  
和二零零六年的諮詢  
PlanD's Consultations in  
2004 and 2006

翻新梅窩景貌  
改善工程的構思  
Ideas for improvement works  
of Mui Wo Facelift

二零零七年  
九月的首個  
公眾論壇  
First Public Forum in  
September  
2007

找出工程限制及  
進行工程評估  
Identification of  
Constraints and  
Engineering  
Assessments

公眾看法及意見  
Public Views and  
Comments

經修訂及  
更詳細的構思  
Revised and more  
detailed ideas

第二次公眾論壇  
Second Public Forum

公眾看法及意見  
Public Views and  
Comments

為優化建議  
達致共識  
Establish consensus for  
enhancement proposals

## 背景

二零零四年年底，政府提出「大嶼山發展概念計劃」（「概念計劃」），提供一個全面的規劃綱領，確保大嶼山的均衡和可持續發展。及後政府收到公眾意見及建議，在考慮這些意見後，規劃署於二零零六年年中擬備了翻新梅窩景貌土地利用概念圖則，並在同年十一月舉辦公眾論壇及進行諮詢至二零零七年一月。

由於改善梅窩面貌工程大致上得到公眾的支持，政府於二零零七年五月發表經修訂的「概念計劃」中，把翻新梅窩景貌改善工程納入計劃內。

二零零七年六月，土木工程拓展署委託邁進基建環保工程顧問有限公司（邁進）進行「翻新梅窩景貌改善工程」的可行性研究，從而評估計劃內的細節。

## 公眾論壇

可行性研究的首個公眾論壇在二零零七年九月八日舉行。從首個公眾論壇所收集到的公眾意見，我們進行了分析和進一步的研究。在第二次公眾論壇中，我們會介紹優化建議，以便聽取公眾的意見並希望達致共識。

你可透過以下的途徑提出你寶貴的意見：  
Please give your views on the facelift to:

聯絡：邁進基建環保工程顧問有限公司  
Contact: Meinhardt Infrastructure and Environment Ltd.  
地址：香港皇后大道西421號華明中心4樓  
Address: 4/F Wah Ming Centre, 421 Queen's Road West, HK  
電話 Tel: 2859 1702 傳真 Fax: 2540 1580  
電郵 E-mail: muiwo@meinhardt.com.hk

如欲查詢詳情及有關資訊，請瀏覽以下網址  
For background information please visit the project website  
[www.facelift-muiwo.com](http://www.facelift-muiwo.com)

## Background

In late 2004, the Government proposed a Concept Plan for Lantau (Concept Plan) to provide an overall planning framework so as to ensure a balanced and co-ordinated approach for the future development of Lantau. Taking into account the public comments and suggestions received, Planning Department drew up the Land Use Concept Plans (the LUC Plans) for Facelift of Mui Wo in mid 2006 and organized a Local Forum in November 2006 with continuous consultation up to January 2007.

In view of the public support for local improvement works at Mui Wo, the Government included the improvement works for Mui Wo Facelift in the Revised Concept Plan for Lantau released in May 2007.

A feasibility study on Facelift of Mui Wo was awarded by the Civil Engineering and Development Department (CEDD) to Meinhardt Infrastructure and Environment Ltd. (MIEL) in June 2007 to assess the details of the proposals.

## Public Forum

The First Public Forum under the feasibility study was held on 8 September 2007. With public views collected from the First Public Forum, we have carried out analysis and further study. We will present the enhancement proposals in the Second Public Forum to invite public views to establish general consensus.

為方便活動安排，請預先登記  
To facilitate proper arrangements, please register in advance  
登記請致電 2859 1702 或 電郵至 [muiwo@meinhardt.com.hk](mailto:muiwo@meinhardt.com.hk)  
For registration: please call 2859 1702 or e-mail to [muiwo@meinhardt.com.hk](mailto:muiwo@meinhardt.com.hk)

主辦單位：土木工程拓展署  
邁進基建環保工程顧問有限公司  
Organizers: Civil Engineering and Development Department  
Meinhardt Infrastructure and Environment Ltd.

語言：廣東話/英語（大會將提供即時傳譯服務）  
Language: Cantonese/English ( Simultaneous Interpretation)



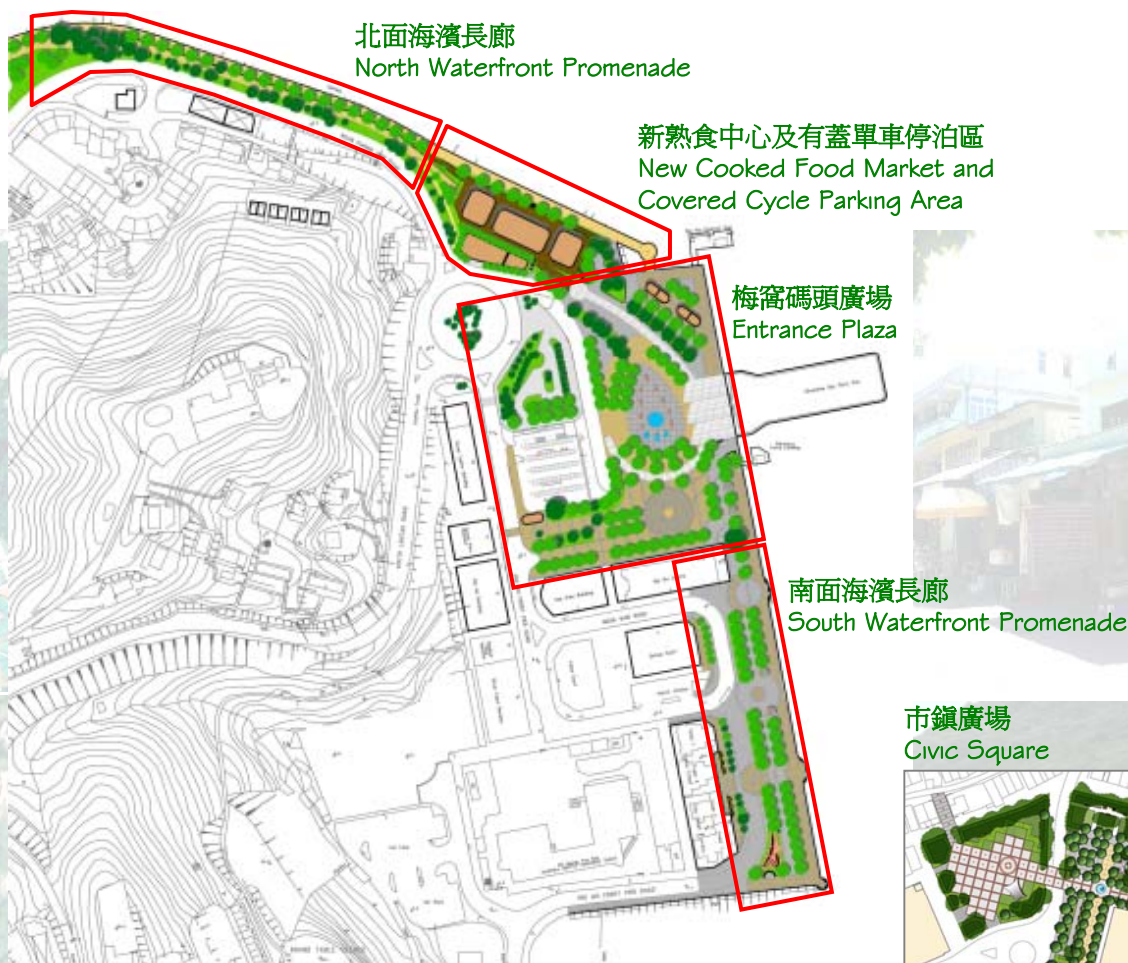
# 翻新 梅窩景貌 Facelift of Mui Wo

## 第二次公眾論壇 Second Public Forum

日期 Date : 二零零八年五月三十一日 (星期六)  
31 May 2008 (Saturday)

時間 Time : 下午二時至五時三十分  
2:00 p.m. – 5:30 p.m.

地點 Venue : 梅窩體育館主場, 大嶼山銀石街9號梅窩市政大廈一樓  
Mui Wo Sports Centre Arena, 1/F, Mui Wo Municipal Services Building, No. 9, Ngan Shek Street, Lantau Island



市鎮廣場  
Civic Square



單車徑及文物徑  
Cycle Track and Heritage Trail



重整梅窩碼頭路及修改停車場  
Realigned Mui Wo Ferry Pier Road and Modified Car Park

